

<b>Notice of Allowability</b>	<b>Application No.</b>	<b>Applicant(s)</b>	
	10/626,455	LI, HANG	
	Examiner	Art Unit	
	Brian L. Albertalli	2626	

-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address--

All claims being allowable, PROSECUTION ON THE MERITS IS (OR REMAINS) CLOSED in this application. If not included herewith (or previously mailed), a Notice of Allowance (PTOL-85) or other appropriate communication will be mailed in due course. THIS NOTICE OF ALLOWABILITY IS NOT A GRANT OF PATENT RIGHTS. This application is subject to withdrawal from issue at the initiative of the Office or upon petition by the applicant. See 37 CFR 1.313 and MPEP 1308.

1.  This communication is responsive to 7 November 2007.
2.  The allowed claim(s) is/are 1-15, 17-33 and 35.
3.  Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
  - a)  All
  - b)  Some\*
  - c)  None
  - of the:
  1.  Certified copies of the priority documents have been received.
  2.  Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.
  3.  Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this national stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* Certified copies not received: \_\_\_\_\_.

Applicant has THREE MONTHS FROM THE "MAILING DATE" of this communication to file a reply complying with the requirements noted below. Failure to timely comply will result in ABANDONMENT of this application.  
**THIS THREE-MONTH PERIOD IS NOT EXTENDABLE.**

4.  A SUBSTITUTE OATH OR DECLARATION must be submitted. Note the attached EXAMINER'S AMENDMENT or NOTICE OF INFORMAL PATENT APPLICATION (PTO-152) which gives reason(s) why the oath or declaration is deficient.
5.  CORRECTED DRAWINGS ( as "replacement sheets") must be submitted.
  - (a)  including changes required by the Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review ( PTO-948) attached
    - 1)  hereto or 2)  to Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_.
  - (b)  including changes required by the attached Examiner's Amendment / Comment or in the Office action of Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_.

Identifying indicia such as the application number (see 37 CFR 1.84(c)) should be written on the drawings in the front (not the back) of each sheet. Replacement sheet(s) should be labeled as such in the header according to 37 CFR 1.121(d).
6.  DEPOSIT OF and/or INFORMATION about the deposit of BIOLOGICAL MATERIAL must be submitted. Note the attached Examiner's comment regarding REQUIREMENT FOR THE DEPOSIT OF BIOLOGICAL MATERIAL.

#### Attachment(s)

1.  Notice of References Cited (PTO-892)
2.  Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)
3.  Information Disclosure Statements (PTO/SB/08),  
Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_
4.  Examiner's Comment Regarding Requirement for Deposit  
of Biological Material
5.  Notice of Informal Patent Application
6.  Interview Summary (PTO-413),  
Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_.
7.  Examiner's Amendment/Comment
8.  Examiner's Statement of Reasons for Allowance
9.  Other \_\_\_\_\_.

## DETAILED ACTION

### ***Allowable Subject Matter***

Claims 1-15, 17-33, and 35 are allowed.

The following is an examiner's statement of reasons for allowance:

The amendments to claims 13-23, 30-33, and 35 overcome the rejections under 35 U.S.C. 101 made in the previous office action. Claims 13-23, 30-33, and 35 are now directed to "computer-readable storage media". Storage media is defined by the specification as including statutory computer-readable mediums (CD-ROMS, etc.) and are differentiated from "communication media", which includes non-statutory computer-readable mediums such as carrier waves and the like.

Additionally, independent claim 13 has been amended to include the limitations of claim 16. These limitations are similar to those indicated as allowable in independent claim 1, thus claim 13 is also allowable.

The reasons for allowance indicated in the previous office action are repeated below:

In regard to claims 1-15, 17-23, 30-33 and 35, since the Chao reference has been overcome by the declaration filed under 35 U.S.C. 1.132, Koehn et al. is now the closest prior art of record. Claim 1 requires "transforming a representation of context words in a source language into a transformed representation of context words in the target language". Koehn et al. do not disclose or suggest "a representation of context words in a source language" which is transformed. Rather, Koehn et al. base their

models upon direct representations of context words *in the target language* (see page 3, 1<sup>st</sup> column, 3<sup>rd</sup> full paragraph).

Regarding claims 24-29, the combination of Itoh et al. and Chin et al. does not disclose or suggest “providing two possible translations for a word to at least two clients” so that the two clients can, in effect, vote on a correct translation for the word. While Itoh et al. allows a single user to select a correct translation, the translation is stored in a user specific dictionary. Therefore, there is no motivation to allow additional user’s to influence a particular user’s personal dictionary.

Any comments considered necessary by applicant must be submitted no later than the payment of the issue fee and, to avoid processing delays, should preferably accompany the issue fee. Such submissions should be clearly labeled “Comments on Statement of Reasons for Allowance.”

Any comments considered necessary by applicant must be submitted no later than the payment of the issue fee and, to avoid processing delays, should preferably accompany the issue fee. Such submissions should be clearly labeled “Comments on Statement of Reasons for Allowance.”

### ***Conclusion***

Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Brian L. Albertalli whose telephone number is (571) 272-

7616. The examiner can normally be reached on Mon - Fri, 8:00 AM - 5:30 PM, every second Fri off.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, David Hudspeth can be reached on (571) 272-7843. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free). If you would like assistance from a USPTO Customer Service Representative or access to the automated information system, call 800-786-9199 (IN USA OR CANADA) or 571-272-1000.

BLA 12/5/07

  
DAVID HUDSPETH  
SUPERVISORY PATENT EXAMINER